

Corona City Challenge 2020 Wonach suchen – Cosa cercare

<p>PFLANZEN PIANTE</p>		<p>“Klein, zäh und blauäugig, ist es heute aus keinem Garten mehr wegzudenken.” Albus 2007, Das botanische Schauspiel, S. 23</p> <p>“Piccola, tenace e dagli occhi azzurri, è difficile immaginare un giardino senza di lei”. Albus 2007, Das botanische Schauspiel, pag. 23</p>
 <p>Foto: Naturmuseum Südtirol Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige</p>	<p><i>Veronica persica</i></p> <p>Persischer Ehrenpreis</p> <p>Veronica di Persia o comune</p>	<p>Ursprünglich verbreitet zwischen Iran und Kaukasus Von Orient-Reisenden in europäische Gärten eingeführt, 1805 verwilderte <i>Veronica persica</i> aus dem Botanischen Garten Karlsruhe. 1839 erreichte die Pflanze als “Unkraut” Zürich, 1866 Magdeburg, heute findet sich der Persische Ehrenpreis so gut wie überall, wo er nicht absichtlich gepflanzt wurde.</p> <p>Originariamente diffusa tra il Caucaso e l’Iran. Introdotta nei giardini europei da viaggiatori orientali, la veronica comune appare nel 1805 nell’orto botanico di Karlsruhe da dove inizia la sua diffusione in natura. Nel 1839 la pianta giunse a Zurigo come "erbaccia", nel 1866 a Magdeburgo; oggi cresce spontaneamente quasi ovunque.</p>



Foto: Naturmuseum Südtirol
Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige

Cardamine hirsuta

**Vielstängeliges
Schaumkraut**

Billeri primaticcio

Heimischer Kreuzblütler

Das Vielstängelige Schaumkraut blüht fast das ganze Jahr. Es blüht früh im Jahr; wenn die Samen reif sind, schießen sie aus Schoten und streuen sich über einen Meter aus. Wo die Art feuchte, nährstoffreiche Erde findet, verbreitet sie sich schnell: in Gärten, in Parkanlagen, als Beikraut in Beeten und Blumenkübeln.

Pianta autoctona delle Crocifere

Il billeri primaticcio fiorisce praticamente tutto l'anno. I frutti maturi se sfiorati lanciano tutto intorno i propri semi. Se questa specie trova un terreno umido e ricco di sostanze nutritive, si diffonde rapidamente come erbaccia in giardini, parchi, aiuole e vasi di fiori.



Foto: Naturmuseum Südtirol
Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige

Arenaria serpyllifolia

Quendel-Sandkraut

Arenaria serpyllifolia

Heimisches Nelkengewächs

In ganz Mitteleuropa verbreitet bis Westasien und Nordafrika, durch Verschleppung (Einbringen von Ackererde, Pflanzentransporte, Wegebau etc.) kommt es von Nordamerika bis Australien vor. Quendel-Sandkraut ist an sandige Lebensräume wie Trockenrasen angepasst. Es wächst daher auch in sandigen Ritzen von Pflastersteinen der Terrassen und Gartenwege oder an Mauerrändern.

Pianta autoctona delle Cariofillacee

Diffusa in tutta l'Europa centrale fino all'Asia occidentale e al Nord Africa, introdotta anche dal Nordamerica fino all'Australia attraverso il trasporto di piante, la costruzione di strade, all'importazione di terreno. L'arenaria serpyllifolia preferisce suoli sabbiosi come i prati secchi. Cresce quindi anche nelle fessure tra le mattonelle dei terrazzi e dei giardini o ai margini dei muretti.



Foto: Naturmuseum Südtirol

Polycarpon tetraphyllum

Vierblättriges Nagelkraut

Migliarina a quattro foglie

Nelkengewächs

Seit einigen Jahren in Bozen und Meran eingebürgert, daher sprechen wir von einer Neophyten-Art. *Polycarpon tetraphyllum* verbreitete sich wahrscheinlich vom Mittelmeerraum in die halbe Welt; manche Länder wie Japan oder Neuseeland kennzeichnen diese Pflanze als invasiv.

Famiglia Cariofillacee

Da qualche anno naturalizzata a Bolzano e Merano, si parla quindi di una specie neofita. La migliarina a quattro foglie si è probabilmente diffusa dal Mediterraneo in tutto il mondo; alcuni paesi come il

Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige		Giappone o la Nuova Zelanda considerano questa pianta come invasiva.

<p>TIERE ANIMALI</p>		<p>Keine Angst, Spinnen, ich lasse das Haus unaufgeräumt. Kobayashi Yataro (Issa), 18./19. Jahrhundert</p> <p>Non temete, ragni, lascerò la casa in disordine. Kobayashi Yataro (Issa), secolo 1800 a 1900</p>
 <p>Foto: David Hofer</p>	<p><i>Andrena fulva</i></p> <p>Fuchsrote Sandbiene</p> <p>Andrena fulva</p>	<p>Sand- bzw. Erdbienen Verbreitet von Westeuropa bis Balkanländer Die Fuchsrote Sandbiene gräbt Nester in Böden, die von Vegetation nicht völlig bedeckt sind, zwischen Terrassenplatten, in Trockenmauern. Sie fliegt ganz unterschiedliche Pflanzen an. Eine weibliche Fuchsrote Sandbiene auf dem Balkon oder im Garten Ende April zu sehen, ist ziemlich wahrscheinlich. Voraussetzung: Balkon, Terrasse und Garten sind nicht zu gepflegt.</p> <p>Ape che nidifica nella sabbia o nella terra. Diffusa dall'Europa occidentale ai Balcani. L'andrena fulva scava nidi in terreni non completamente coperti dalla vegetazione, tra le mattonelle dei terrazzi, nei muri a secco.</p>

		<p>Vola su piante molto diverse. Vedere un'andrena fulva sul balcone o in giardino alla fine di aprile è molto probabile, basta che questi non siano troppo curati.</p>
 <p>Foto: Hugo Wassermann, Archiv AVK</p>	<p><i>Parus major</i></p> <p>Kohlmeise</p> <p>Cinciallegra</p>	<p>Unter den heimischen Meisen ist die Kohlmeise die größte und häufigste, den sie passt sich den Lebensräumen von Menschen gut an. Kohlmeisen lernen schnell, wo sie Samen in Futterhäuschen und Meisenringen finden. Wenn die Meisenküken schlüpfen, suchen die Elternvögel Fleischnahrung für den Nachwuchs – Raupen. Menschen haben in ihren Gärten gern Schmetterlinge, aber nicht Raupen (aus denen Schmetterlinge schlüpfen). Die wilden Ecken ums Haus, Büsche und Gras, das länger stehen bleibt, lassen Singvögel satt werden, den dort finden sie Insekten in allen Stadien.</p> <p>E' la più grande tra le cince indigene e anche la più comune, in quanto ben adattata agli ambienti antropizzati. La cinciallegra impara presto a frequentare le mangiatoie o le palle di grasso e semi appese sui balconi. I nidiacei vengono alimentati dai genitori con proteine, soprattutto bruchi. Purtroppo la gente ama avere le farfalle nei propri giardini, ma non i bruchi (che si trasformano in farfalle). Gli angoli incolti intorno alla casa, i cespugli e l'erba lasciata crescere, sono un'importante riserva alimentare per gli uccelli canori, in quanto vi trovano insetti in tutte le fasi di sviluppo.</p>



Foto: Naturmuseum Südtirol
Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige

Podarcis muralis

Mauereidechse

Lucertola muraiola

Famiglia der Echten Eidechsen

Vorkommen von Nordspanien, Südeuropa, westliches Mitteleuropa, Balkanländer bis Schwarzes Meer
Mauereidechsen sonnen sich auf Steinplatten (Geröllhalden, Felsen) oder Trockenmauern und jagen, wo die Steine dicht bewachsen sind, nach Insekten. Als Kulturfolgerin hält sich die Mauereidechse an Böschungen von Straßen und Bahnen, in Gärten und Weinbergen, auf Terrassen und an Hausmauern auf. Sehr aufgeräumte Wiesen und Rebanlagen lassen die Bestände dort zurückgehen.

Famiglia Lacertidae

Diffusa dal nord della Spagna, all'Europa meridionale, all'Europa centro-occidentale, ai paesi balcanici fino al Mar Nero.

La lucertola muraiola si crogiola al sole su lastre di pietra (ghiaioni, rocce) o muri a secco andando a caccia di insetti tra strette fessure e anfratti. Ben adattata a vivere accanto all'uomo questa lucertola può essere osservata ai bordi di strade e ferrovie, nei giardini, vigneti, terrazze e sui muri di casa. Prati e vigneti molto curati stanno causando un calo della popolazione.



Foto: Naturmuseum Südtirol
Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige

Pholcus phalangoides

Große Zitterspinne

Ragno ballerino

Wer nicht nahe dran geht, könnte die Große Zitterspinne mit einem Weberknecht verwechseln. Sie ist aber eine echte Spinne und spinnt Netze um kleinere Insekten zu fangen. In Südtirol ist diese Art und eine Unterart, die im Mittelmeer-Raum vorkommt, verbreitet. Wer einige Individuen im Haus hat, kann beobachten, dass manche Tiere im Lauf des Jahres wandern: vom Keller in ein Zimmer oder ins Bad. Manche Tiere bleiben auch das ganze Jahr an der gleichen Stelle.

Chi non lo osserva da vicino, potrebbe scambiare il ragno ballerino con un opilione. Ma a differenza di quest'ultimo il ragno ballerino è un vero ragno in grado di tessere ragnatele per catturare insetti più piccoli. Questa specie è presente in Alto Adige insieme ad una sottospecie che si trova nell'area mediterranea. Se avete qualcuno di questi ragni in casa, potete osservarne gli spostamenti: alcuni migrano durante l'anno dalla cantina a una stanza o a un bagno, mentre altri rimangono nello stesso posto tutto l'anno.



Foto: Naturmuseum Südtirol
Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige

Braunfäule erzeugender
Holzpilz

Funghi del legno che
danno
marciume marrone

Eine ganze Reihe von Holzpilzen ernährt sich von Bestandteilen des Holzes. Holzpilze können auf lebenden oder abgestorbenen Bäumen vorkommen. Einige Arten der Holzpilze zersetzen die Zellulose des Holzes. Es entsteht Braunfäule, das Holz zerfällt in braunes Pulver. Holzpilze sind auf lebenden Bäumen nicht erwünscht, aber ohne sie würden die Wälder unter toten Stämmen und Ästen ersticken.

Molti di questi funghi si nutrono di componenti del legno, possono colonizzare sia alberi vivi che quelli morti. Alcuni tipi di funghi del legno decompongono la cellulosa, sviluppando un marciume bruno, il legno si disgrega in polvere marrone. Se da un lato questi funghi sono dannosi per gli alberi vivi, dall'altro sono indispensabili, in quanto senza di essi le foreste soffocherebbero sotto i tronchi e i rami morti.

Flechten sind Verbindungen von Pilzen mit Algen. Je nach Pilzart bildet sich eine unterschiedlich geformte Flechte aus, denn der Pilz gibt die Form vor. Die Algen versorgen den Pilzorganismus mit Nährstoffe, da Algen als Pflanzen Photosynthese betreiben – sie nehmen Sonnenlicht auf und erzeugen Energie selbst, Pilze und Tiere können das nicht.

Wo sich die Gewöhnliche Gelbflechte ausbreitet, ist viel Stickstoff vorhanden.



Foto: Naturmuseum Südtirol
Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige

Xanthoria parietina

Gewöhnliche Gelbflechte

Xanthoria parietina

I licheni sono associazioni tra funghi e alghe. A seconda del tipo di fungo, si sviluppano licheni di forme diverse, in quanto è il fungo a determinarne la forma. Le alghe forniscono all'organismo fungino nutrienti, perché le alghe, come le piante, svolgono la fotosintesi, cioè assorbono la luce e producono energia, mentre funghi e animali non possono farlo.



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



eurac
research